



БЛАГОТВОРНОЕ  
ВЛИЯНИЕ ТОРГОВЛИ

50<sup>ЛЕТ</sup>

1964-2014

# ОТЧЕТ О 48-Й СЕССИИ ОБЪЕДИНЕННОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ ИТЦ

11–12 июня 2014 года

**Общая стратегическая цель МТЦ:**

Помощь малым предприятиям развивающихся стран и стран с переходной экономикой в осуществлении успешной экспортной деятельности за счет совместной с партнерами разработки решений в сфере устойчивого и всестороннего развития торговли для организаций частного сектора, учреждений содействия торговле и руководящих органов.

Обозначения, используемые в данной публикации, а также изложение данных не подразумевают выражения какого бы то ни было мнения со стороны Международного торгового центра относительно правового статуса каких бы то ни было стран, территорий, городов или регионов и их властей либо относительно определения их границ и пределов.

Данный документ официально не редактировался Международным торговым центром.

Июнь 2014 г.

Язык оригинала: английский

Объединенная консультативная группа Международного торгового центра

Сорок восьмая сессия

Женева, 11–12 июня 2014 г.

© **Международный торговый центр, 2014 г.**

ITC/AG(XLVIII)/256

# Содержание

<b>ОТКРЫТИЕ</b> .....	<b>1</b>
Вступительное слово Её превосходительства госпожи Мариам Саллех из Малайзии, председателя 48-й сессии ОКГ .....	<b>1</b>
Выступление господина Роберто Азеведо, генерального директора Всемирной торговой организации.....	<b>2</b>
Выступление господина Мухисы Китуи, генерального секретаря ЮНКТАД.....	<b>2</b>
Заявление исполнительного директора МТЦ госпожи Аранчи Гонсалес .....	<b>2</b>
Общие выступления делегатов .....	<b>3</b>
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ НЕЗАВИСИМОЙ ВНЕШНЕЙ ОЦЕНКИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МТЦ</b> .....	<b>6</b>
Доклад руководителя группы независимой внешней оценки деятельности МТЦ господина Бернарда Вуда.....	<b>6</b>
<b>РЕАКЦИЯ РУКОВОДСТВА МТЦ НА РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ОЦЕНКИ</b> .....	<b>7</b>
Заявление исполнительного директора МТЦ госпожи Аранчи Гонсалес .....	<b>7</b>
Выступления по поводу оценки деятельности МТЦ делегациями .....	<b>8</b>
<b>ПРОЕКТ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА МТЦ НА 2015–2017 ГГ</b> .....	<b>8</b>
Доклад госпожи Рифки Джаппи, специалиста по планированию и поддержке политики МТЦ .....	<b>8</b>
Выступления делегатов, касающиеся проекта Стратегического плана МТЦ на 2015-2017 гг.....	<b>9</b>
<b>ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ В ТРАСТОВЫЙ ФОНД МТЦ</b> .....	<b>10</b>
<b>ЗАКРЫТИЕ</b> .....	<b>10</b>
Краткий отчет Её Превосходительства госпожи Мариам Саллех, Малайзия, председателя 48-й сессии ОКГ .....	<b>10</b>
Заключительное слово исполнительного директора МТЦ госпожи Аранчи Гонсалес.....	<b>11</b>



# Отчет о 48-й сессии Объединенной консультативной группы МТЦ

Женева, 11-12 июня 2014 г.

## Открытие

1. Её Превосходительство госпожа Карен Пирс, постоянный представитель Соединенного Королевства в Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации (ВТО), председатель 47-й сессии Объединенной консультативной группы (ОКГ), открыла 48-ю сессию.
2. Посол Пирс заявила, что после проведения последней сессии ОКГ в 2013 году, основываясь на приоритетах, определенных в Стратегическом плане на 2012-2015 гг., МТЦ продолжил выполнение своих обязанностей и добился результатов, соответствующих высоким стандартам.
3. Празднование 50<sup>-й</sup> годовщины со дня основания МТЦ стало хорошим поводом вспомнить о многочисленных достижениях за период пятидесятилетней деятельности этой организации. Сегодня МТЦ остается ключевым элементом глобальной программы «Содействие торговле».
4. Посол Пирс добавила, что Ежегодный доклад за 2013 г. и публикация, посвященная 50-й годовщине основания МТЦ — «50 лет содействия в повышении конкурентоспособности МСП: уроки на будущее» — наглядно показали многочисленные достижения организации. Рассуждая о перспективах, посол Пирс подчеркнула, что МТЦ продолжит поиск возможностей и решений проблем, как заявлено в Отчете о независимой оценке деятельности МТЦ.
5. Посол Пирс подтвердила свое стремление продолжать работу МТЦ в сфере содействия малым предприятиям, сообществам и частным лицам в развивающихся странах с целью получения выгод от торговли и повышения уровня жизни. Посол Пирс также подчеркнула важную роль МТЦ в Программе развития после 2015 г. в области значительного повышения конкурентоспособности бизнеса, особенно в наименее развитых странах и в Африке.

## Вступительное слово Её Превосходительства госпожи Мариам Саллех из Малайзии, председателя 48-й сессии ОКГ

6. Следующий председатель, Её Превосходительство госпожа Мариам Саллех, посол и постоянный представитель Малайзии в ВТО, вступает в должность председателя 48-й сессии Объединенной консультативной группы.
7. В своем вступительном слове она призвала международное сообщество продолжить оказание необходимой поддержки МТЦ с целью повышения значимости и влияния этой организации в сфере предоставления и разработки связанных с торговлей решений для развивающихся стран.
8. Посол Саллех отметила, что не следует допускать отставания наиболее уязвимых стран в сфере международной конкурентоспособности и что для конкуренции наименее развитым странам (НРС) требуется больше, чем просто доступ к рынкам — им необходимы возможности для производства товаров и услуг, пользующихся спросом на рынке. МТЦ силен именно в сфере работы с малыми и средними предприятиями (МСП) на местах, направленной на достижение эффективности и осязаемых результатов.
9. Посол Саллех отметила достижения, перечисленные в Ежегодном докладе МТЦ и иллюстрирующие факты антропогенного воздействия на окружающую среду. Она призвала МТЦ продолжать работу в этом направлении, уделяя особое внимание оценке достижений и их влияния, при этом не забывая о конечной цели — преодолении бедности за счет торговли.
10. В заключение посол Саллех напомнила присутствующим о том, что, несмотря на важность оказания помощи НРС, столь же важно уделять внимание странам со средним уровнем доходов. Она подчеркнула роль региональной экономической интеграции как значимого фактора развития. Она еще раз напомнила о важности доверия к МТЦ со стороны

международного сообщества, а также о значимости многолетних добровольных взносов в трастовый фонд МТЦ.

### **Выступление господина Роберто Азеведо, генерального директора Всемирной торговой организации**

11. Господин Роберто Азеведо, генеральный директор Всемирной торговой организации, подчеркнул, что ВТО и МТЦ являются естественными партнерами. Он отметил, что мандат и работа МТЦ сегодня актуальны как никогда, они делают торговлю движущим фактором устойчивого развития, помогая предприятиям из беднейших стран выйти на глобальные рынки, опирающиеся на многостороннюю торговую систему.
12. Он подчеркнул, что МТЦ является ключевым партнером программы ВТО «Содействие торговле», и особо отметил стремление продолжать поиск сфер для дальнейшего развития и расширения этого партнерства. В качестве двух приоритетных направлений господин Азеведо указал на необходимость реализации Соглашения ВТО об упрощении процедур торговли, а также составления рабочей программы для подписания Дохийской повестки дня в области развития. В заключение генеральный директор отметил, что прочная привязка торговли к Программе развития после 2015 г. является приоритетом с учетом роли торговли в преодолении бедности.

### **Выступление господина Мухисы Китуи, генерального секретаря ЮНКТАД**

13. В своем вступительном слове генеральный секретарь ЮНКТАД господин Мухиса Китуи подчеркнул, что МТЦ, ВТО и ЮНКТАД должны укреплять сотрудничество с учетом общего стремления к всеобъемлющему развитию. Он особо отметил Меморандум о взаимопонимании (МОВ), подписанный между ЮНКТАД и ВТО и касающийся сотрудничества в областях нетарифных мер, информационного обмена и создания общей базы данных, а также МОВ между ЮНКТАД и МТЦ о совместной работе по упрощению процедур торговли и наращиванию потенциала развивающихся стран.
14. Указывая на уникальное положение «Женевского торгового узла», генеральный секретарь сослался на историческую обязанность внести вклад в Программу развития после 2015 г. В то время как организации, находящиеся в Нью-Йорке, являются идейными лидерствами в вопросах мира и безопасности, а также несут определенную социальную миссию, организации, расположенные в Женеве, играют ведущую роль в определении общей значимости работы по развитию и интеграции экономических и торговых аспектов в коллективные цели.

### **Заявление исполнительного директора МТЦ госпожи Аранчи Гонсалес**

15. Исполнительный директор МТЦ госпожа Аранча Гонсалес сослалась на особую роль МТЦ как практической, прагматичной и технической организации, сосредоточенной на предоставлении решений для МСП. Она особо подчеркнула тот факт, что среда, в которой работает организация, характеризуется дискурсом Программы развития после 2015 года, а возрожденный принцип многосторонних отношений привел к подписанию на Бали Соглашения ВТО об упрощении процедур торговли.
16. Ссылаясь на Ежегодный доклад за 2013 год, госпожа Гонсалес отметила, что бюджет МТЦ составил 84 миллиона долларов. При этом около 40 миллионов вложено в проекты, финансируемые за счет внебюджетных средств. Несмотря на то, что наблюдается небольшое увеличение по сравнению с общим бюджетом 2012 года, финансирование за счет внебюджетных средств несколько сократилось. Это объясняется общим влиянием консолидации, эффективного планирования проектов следующего поколения и переходом на новую структуру управления.
17. Оперативный план на 2014 год, с которым работники МТЦ впервые получили возможность ознакомиться, включал честную, но достижимую цель — смету расходов в размере 51,8 миллиона долларов США в виде внебюджетных средств на 2014 год. По сравнению с 2013 годом это 30-процентное увеличение при достижении целевых показателей к середине 2014 года.

18. Госпожа Гонсалес уделила особое внимание наиболее значимым аспектам работы МТЦ, а также независимой внешней оценке деятельности МТЦ, которая послужила инструментом управления и руководством к действию для исполнительного директора и сотрудников МТЦ.
19. Госпожа Гонсалес отметила, что, несмотря на расширение ареала деятельности и усиление влияния МТЦ, организация остается относительно небольшой, экономной и компактной, имеет четкий мандат и главным образом сосредоточена на повышении международной конкурентоспособности МСП. Госпожа Гонсалес четко изложила свое видение стратегии МТЦ: «Работать больше и качественнее» — и подчеркнула необходимость дальнейшей рационализации работы МТЦ с целью удовлетворения растущих потребностей партнеров организации, постоянно уделяя внимание наименее развитым странам (НРС), развивающимся странам, не имеющим выхода к морю (РСНВ), малым островным развивающимся государствам (МОРОГ) и странам Африки к югу от Сахары. В перспективе МТЦ в своей деятельности все больше будет руководствоваться необходимостью использовать потенциал глобальных и региональных цепочек создания стоимости в интересах МСП.
20. Госпожа Гонсалес также отметила работу МТЦ в области повышения качества услуг, нетарифных мер и упрощения процедур торговли. Она указала на решающее значение долгосрочного и устойчивого усиления роли учреждений содействия торговле, а также на необходимость предоставления новых решений, направленных на повышение конкурентоспособности МСП. Кроме того, в качестве основных сфер деятельности МТЦ были названы расширение экономических возможностей для женщин, создание рабочих мест для молодежи и вопросы охраны окружающей среды.
21. Госпожа Гонсалес подчеркнула, что МТЦ по мере своего развития будет уделять особое внимание конкретному мандату в сфере содействия повышению конкурентоспособности и интернационализации МСП. Она призвала партнеров МТЦ поддержать организацию в вопросе развития основных сфер деятельности — создании примерно шести «корзин», в которых будут концентрироваться проекты МТЦ, что позволит организации развиваться и добиваться максимальных результатов, одновременно расширяя свое влияние.
22. МТЦ совместно с ВТО и ЮНКТАД продолжит отстаивать роль торговли, а также развития МСП и предпринимательства как движущих сил устойчивого, всеобъемлющего роста и достойной работы в рамках Программы развития после 2015 г. МТЦ также оказал содействие в создании индикаторов для контроля и оценки прогресса в этих сферах.
23. Госпожа Гонсалес повторила призывы господина Азеведо и господина Китуи по поводу расширения взаимодействия и важности партнерских отношений с частным сектором, а также с другими агентствами под эгидой ООН и международными организациями. В заключение она отметила улучшение различных управленческих и оперативных показателей МТЦ, включая систему управления с ориентацией на конечные результаты, анализ влияния проектов МТЦ и прогресс в сфере формирования затрат, способствующий пониманию того, на что потрачен каждый доллар, благодаря составлению плана отчетности и управления рисками. И, наконец, МТЦ также инвестирует средства в менеджмент знаний и повышение квалификации персонала.
24. Госпожа Гонсалес также напомнила спонсорам и партнерам о том, что существует потребность в увеличении финансирования, которое было бы более стабильным и предсказуемым. Независимая оценка показала, что это было необходимо МТЦ для полного выполнения всех своих обязательств и принятия мер по реальному преобразованию.

### **Общие выступления делегатов**

25. Делегаты поздравили МТЦ с 50-летием со дня основания и отметили профессионализм исполнительного директора и сотрудников организации. Они выразили признательность МТЦ за целеустремленность и практическую ориентированность. МТЦ всегда был и остается ключевым ресурсом для развития торговли в развивающихся странах. В том же духе делегаты отметили и приветствовали новую тенденцию динамичного развития организации.
26. Делегаты поблагодарили Секретариат за документацию, предоставленную к сессии ОКГ, и положительно оценили качество документов, особо отметив Ежегодный доклад за 2013 год. Они также приветствовали тот факт, что Оперативный план МТЦ на 2014 год впервые был доступен широкому кругу заинтересованных лиц.

27. Члены ОКГ признали уникальность мандата МТЦ и по достоинству оценили повышенное внимание, которое организация уделяет частному сектору. Многие делегации подчеркнули тот факт, что МТЦ является прочной и динамичной организацией, четко ориентированной на спрос и достижение результатов. Несколько представителей стран-спонсоров отметили, что они рассматривают МТЦ в качестве одного из главных партнеров в сфере ориентированного на торговлю экономического развития. Они подчеркнули свою заинтересованность в сильном, здоровом и динамичном МТЦ как части общей стратегии содействия и развития.
28. Что касается стремления МТЦ к росту, делегаты рекомендовали сосредоточиться на сравнительных преимуществах, основанных на существующих сильных сторонах, и соответственно, на консолидации портфеля услуг организации. Делегаты также рекомендовали больше сконцентрироваться на сотрудничестве с частным сектором. ОКГ приветствовала сосредоточенность МТЦ на шести «корзинах», а делегация спонсоров выразила стремление соответственно откорректировать финансирование. Делегаты также приветствовали возобновившееся стремление МТЦ к более интенсивному сотрудничеству с ВТО и ЮНКТАД, указав на взаимодополняющую работу этих трех организаций, составляющих Женевский торговый узел. Упрощение процедур торговли было отмечено несколькими делегациями как сфера, в которой важно более тесное сотрудничество.
29. Ссылаясь на обсуждение Программы развития после 2015 г., делегаты отметили, что МТЦ достаточно сбалансированно действует при осуществлении новых проектов. В связи с этим делегаты выразили надежду на то, что роль МТЦ будет и дальше усиливаться с целью значительного повышения конкурентоспособности МСП и масштабного вклада в экономическую трансформацию.
30. Делегации из стран-бенефициаров выразили благодарность сообществу спонсоров МТЦ за то, что оно обеспечило возможность МТЦ выполнять свою работу. Делегаты призвали спонсоров к долгосрочной финансовой поддержке, которая даст МТЦ возможность выполнения мандата и позволит удовлетворить растущий спрос на техническую помощь, связанную с торговлей. Делегаты также подчеркнули важность долгосрочного партнерства и финансовой поддержки как важного фактора успеха.
31. Делегации из стран-бенефициаров и спонсоры особо отметили важность системы управления с ориентацией на конечные результаты, а также значение отчетности и оценки влияния в МТЦ. Многие делегаты прокомментировали качество архитектуры системы управления с ориентацией на конечные результаты в МТЦ и постоянные усилия по совершенствованию в этой сфере. Один из делегатов выразил признательность за проведение семинара по системе управления с ориентацией на конечные результаты и оценке влияния в сфере технической помощи, связанной с торговлей, который МТЦ недавно провел в Женеве. Один из делегатов отметил, что корпоративная логическая структура и логический анализ результатов МТЦ могут послужить моделью для других организаций. Делегаты также приветствовали поддержку МТЦ в сфере усиления отчетности и продвижения ориентированных на результат политик с помощью программы сопоставительного анализа для учреждений содействия торговле.
32. Другая делегация спонсоров также отметила важность системы управления с ориентацией на конечные результаты и призвала МТЦ и дальше развивать систему мониторинга и оценки, так как финансирование будет все в большей степени выделяться организациям, способным продемонстрировать результаты. Делегации повторно заявили о важности наблюдения за осуществлением проектов в странах-бенефициарах для оценки их влияния в долгосрочной перспективе. Одна из делегаций спонсоров рекомендовала МТЦ проанализировать портфель своих услуг и скорректировать индикаторы для более наглядной демонстрации результатов своей деятельности. Делегация также призвала МТЦ продолжить усилия по развитию масштабных многолетних программ при условии, что эти программы станут более эффективными.
33. Делегации из стран-бенефициаров поблагодарили МТЦ за конкретные проекты и программы, находящиеся на этапе реализации, а также отметили конкретные выгоды для своих стран и регионов, связанные с торговой политикой, эффективностью работы учреждений и конкурентоспособностью МСП. Кроме того, они отметили программу «Повышение торгового потенциала арабских стран» (EnACT) в пяти арабских странах-бенефициарах, Программу наращивания торгового потенциала Африки (ПАКТ II), реализуемую в сотрудничестве с тремя региональными экономическими сообществами, Программу торгового развития и региональной интеграции Кот д'Ивуара (PACIR), новый проект развития торговли и частного сектора в



Зимбабве, национальные экспортные стратегии, особенно в Иордании и Государстве Палестина, программы поддержки в процессе вступления в ВТО, а также многочисленные секторальные проекты развития на государственном и региональном уровнях.

34. Несколько делегаций выразили признательность МТЦ за деятельность по упрощению процедур торговли и призвали МТЦ продолжить работу в этом направлении. В частности, они положительно оценили деловое руководство МТЦ по новому Соглашению ВТО об упрощении процедур торговли и поблагодарили МТЦ за перевод публикации на различные языки.
35. Делегаты признали, что МТЦ является ведущим агентством в области торговли и информации о состоянии рынка, основывающемся на собственных комплексных базах данных и программных средствах. Некоторые делегаты особо выделили практическую значимость инструментов рыночного анализа МТЦ, а также воздействие организации на тарифные барьеры и нетарифные меры. Они отметили, что TradeMap, MacMap и StandardsMap предоставляют практические инструменты для широкого круга пользователей и способствуют получению конкретных преимуществ. Делегаты проявили интерес к проведению дальнейших аналитических исследований в странах, являющихся чистыми импортерами, а также в сфере услуг. Одна из делегаций призвала МТЦ упростить свои инструменты и предоставить больше индивидуальных решений для торговой аналитики и анализа.
36. Многие делегации признали важность работы МТЦ в сфере расширения экономических возможностей для женщин и выразили свою поддержку программе МТЦ «Женщины в торговле». Создание рабочих мест, особенно для молодежи, было отмечено многими развивающимися странами (особенно арабскими) как главная задача развития.
37. Многие спонсоры и бенефициары особо отметили инициативу МТЦ «Этическая мода» и приветствовали результаты, достигнутые в рамках этой программы. Одна из делегаций высоко оценила вклад этой программы в увеличение доходов ее участников (преимущественно женщин) на более чем 200%.
38. Делегаты призвали МТЦ продолжать работу над расширением спектра консультаций и услуг, направленных на повышение конкурентоспособности МСП, включение предприятий в цепочки создания стоимости, упрощение процедур торговли, услуги, поддержку НРС, торговлю и привлечение инвестиций, развитие торговли с учетом интересов молодежи, гендерное равенство и расширение экономических возможностей женщин, а также защиту окружающей среды и развитие экологически безопасной экономики.
39. В ходе ОКГ многие страны-бенефициары использовали возможность попросить МТЦ продолжить или начать оказывать поддержку. Несколько делегаций попросили МТЦ оказать помощь по вопросам упрощения процедур торговли, особенно в сфере категоризации обязательств и проектов развития, проистекающих из недавнего Соглашения ВТО об упрощении процедур торговли. Несколько НРС попросили поддержки в сфере расширения возможностей для молодежи и обеспечения гендерного равенства в контексте проектов Расширенной комплексной рамочной программы второго уровня. Делегации попросили о расширении крупных программ, таких как EnACT и ПАКТ II, а также вытекающих из них программ для других стран и регионов. Один из делегатов призвал МТЦ расширить географический охват программы, заменившей ПАКТ II, на весь африканский континент, за пределы стран Африки к югу от Сахары.
40. Делегаты из африканских стран отметили относительно низкое соотношение межрегиональной и внутрирегиональной торговли на африканском континенте и приветствовали возросшую поддержку со стороны МТЦ в сфере региональной экономической интеграции посредством торговли, инвестиций и кооперации. Они приветствовали согласование работы МТЦ по региональной интеграции с приоритетами Африканского союза.
41. Многие страны призвали МТЦ расширить свою роль в Латинской Америке и странах Карибского бассейна, учитывая то, что этот регион получает лишь небольшую долю помощи в рамках программы «Содействие торговле». МТЦ призвали активнее работать как со странами, не имеющими выхода к морю, так и со странами со средним уровнем доходов в контексте региональной экономической интеграции и в рамках сотрудничества по линии «Юг-Юг». Делегации также призвали МТЦ расширить свою деятельность в Тихоокеанском регионе, где МТЦ по прогнозам может иметь серьезное влияние на региональном уровне.

42. Делегации из Восточной Европы и Центральной Азии высоко оценили возросшее внимание МТЦ к своим регионам и подтвердили интерес к сотрудничеству с МТЦ в сфере внедрения новых программ в будущем.

## **Заключения и рекомендации по результатам независимой внешней оценки деятельности МТЦ**

### **Доклад руководителя группы независимой внешней оценки деятельности МТЦ господина Бернарда Вуда**

43. Руководитель группы независимой внешней оценки деятельности МТЦ господин Бернард Вуд выступил с докладом об основных заключениях и рекомендациях. Господин Вуд подтвердил тщательность и надежность методики оценки. Оценка проводилась в соответствии с нормами и стандартами Группы Организации Объединенных Наций по вопросам оценки (ЮНЕГ).
44. Цели оценки: (i) анализ изменений после Оценки деятельности МТЦ за 2006 г.; (ii) оценка результатов работы МТЦ за период с 2006 по 2013 гг.; (iii) извлечение соответствующих уроков и составление рекомендаций по стратегическому и оперативному направлениям для организации.
45. Оценка показала, что, являясь относительно небольшой организацией со сложной международной структурой управления, МТЦ продолжал уделять повышенное внимание предоставлению практической помощи развивающимся странам и в особенности МСП с целью содействия их росту за счет торговли. Наблюдается растущий спрос на услуги, которые оказывает МТЦ, и МТЦ имеет все возможности для того, чтобы удовлетворить его при условии гарантированного, достаточного и предсказуемого финансирования, направленного на воплощение соответствующей долгосрочной стратегии.
46. Что касается деятельности организации, управления и изменений, по результатам оценки с 2006 года удалось добиться значительного прогресса без снижения показателей по основным сферам деятельности, включенным в анализ. Оценка показала, что улучшения удалось добиться при очень низком уровне финансирования.
47. Относительно эффективности МТЦ за период с 2006 по 2013 гг., ключевым сообщением стало то, что, несмотря на ограниченные ресурсы и жесткие ограничения, МТЦ продолжил предоставлять высококачественные услуги в рамках своей специализации. Однако общая ситуация с ресурсами МТЦ ограничивает более активное использование этого актива, снижает эффективность и негативно влияет на организацию и результаты деятельности.
48. По результатам оценки руководству, управляющим органам и помощникам МТЦ было дано четыре стратегических рекомендации и составлен перечень вспомогательных мероприятий.
- Переход к стратегической основе для поддержки и развертывания уникальных преимуществ в рамках глобальной программы «Содействие торговле».
  - Защита и развитие реальных оборотных активов МТЦ — особой возможности работать с частным сектором в сфере торговли и высоких стандартов в предоставлении необходимой технической помощи.
  - Прагматичное совершенствование управления и отчетности при минимизации бюрократических процедур.
  - Переход МТЦ на более высокий уровень узнаваемости, вовлеченности и эффективности как ключевого игрока в глобальной программе «Содействие торговле».

## Реакция руководства МТЦ на рекомендации по результатам оценки

### Заявление исполнительного директора МТЦ госпожи Аранчи Гонсалес

49. Поздравив группу оценки с высоким качеством проведенной работы, госпожа Гонсалес отметила высочайший уровень прозрачности и непредвзятости независимой оценки. Она подчеркнула, что руководство МТЦ отнеслось к независимой оценке как к важной поддержке в работе МТЦ и ее сферах деятельности. Организация инициировала различные стратегические меры, часть которых непосредственно отвечает заключениям и рекомендациям оценки.
50. Руководство МТЦ подтвердило заключения по результатам оценки, заявив, что МТЦ выполняет поставленные задачи и учитывает потребности бенефициаров. Примечательно, что группа оценки подтвердила улучшения, которых удалось добиться с 2006 года, и не обнаружила свидетельств ухудшения показателей ни в одной из исследуемых сфер. В связи с этим госпожа Гонсалес считает, что независимая оценка подтвердила прагматизм мелкомасштабного и гибкого подхода МТЦ к удовлетворению требований и учету приоритетов своих заказчиков.
51. Для дальнейшего прогресса МТЦ должен сохранить прагматичный и стратегический подход в ответ на рекомендации по результатам анализа. Исполнительный директор считает, что рекомендации могли бы быть сгруппированы в соответствии со стратегическими целями, которые были поставлены перед МТЦ с момента ее вступления в должность в сентябре 2013 г.
- Первой стратегической целью является обеспечение планирования работы МТЦ на основе и с учетом четко определенных приоритетов. Новый стратегический план МТЦ на период с 2015 по 2017 г. ориентирован на те сферы, в которых МТЦ может оказывать большее влияние. Организация определила шесть основных тем, или категорий интересов: (i) торговая и рыночная аналитика для повышения конкурентоспособности МСП; (ii) поддержка региональной экономической интеграции и торговли в рамках сотрудничества по линии «Юг-Юг»; (iii) включение в цепочки создания стоимости; (iv) усиление организаций, поддерживающих развитие торговли и инвестиционной деятельности; (v) продвижение и активизация всеохватывающей и экологически безопасной торговли; (vi) формирование благоприятной политики и условий ведения бизнеса посредством партнерства и диалога между государственным и частным секторами.
  - Второй стратегической целью является дальнейшее повышение качества технической работы МТЦ. Организация стремится зарекомендовать себя в качестве поставщика инновационных решений и новаторских идей, направленных на повышение конкурентоспособности МСП.
  - Третья цель связана с необходимостью снижения расходов и повышения эффективности. Среди прочих мер, принятых для дальнейшего повышения эффективности, МТЦ продвигает программу оценки, необходимую для детализированной оценки затрат, связанных со всеми видами деятельности организации, а также работает над упрощением ручных процессов с целью сокращения операционных издержек.
  - Четвертая цель — более строгая отчетность МТЦ перед членами организации. Организация разрабатывает рамочную концепцию, направленную на повышение эффективности работы сотрудников и организации в целом, а также на укрепление культуры прозрачности при ориентированности на результаты, влияние и соотношение «цена/качество». Кроме того, МТЦ продолжит курс на повышение прозрачности и углубление диалога между членами организации и заинтересованными сторонами.
  - Пятой целью является повышение узнаваемости и значимости МТЦ. Эта цель поможет занять МТЦ лидирующие позиции в качестве ключевого игрока глобальной программы «Содействие торговле», а также в обсуждении программы на период после 2015 года. В то же время, МТЦ работает над углублением сотрудничества с ЮНКТАД и ВТО.
52. Госпожа Гонсалес указала на то, что некоторые рекомендации требуют дальнейшего анализа, например, это касается рекомендаций по внутренней организации МТЦ, а также рекомендаций, зависящих от решений и действий членов, спонсоров и руководящих органов МТЦ. Она

подчеркнула, что успех МТЦ в будущем будет в значительной мере пропорционален поддержке, оказываемой членами организации и заинтересованными лицами. С одной стороны, чтобы полностью раскрыть свой потенциал, МТЦ необходимо более стабильное и предсказуемое финансирование. С другой стороны, организация должна укреплять отношения с заинтересованными лицами в странах-бенефициарах, особенно в частном секторе.

53. В качестве следующего шага исполнительный директор предложила еще раз собрать сессию в четвертом квартале 2014 года, чтобы обсудить коллективную реакцию на результаты оценки, обладая всей необходимой информацией. В то же время, она предложила рассматривать наступающий период как этап диалога и анализа параллельно с консультациями по новому стратегическому плану.

### **Выступления по поводу оценки деятельности МТЦ делегациями**

54. Делегаты приветствовали Отчет о независимой оценке деятельности МТЦ и высоко оценили заключения и рекомендации, в том числе касающиеся уникальной роли МТЦ и непрерывного предоставления услуг, а также выводы об отсутствии снижения показателей во всех исследованных сферах за период, прошедший после оценки в 2006 году.
55. Несколько делегаций отметили надежность и открытость МТЦ в качестве партнера. Они высоко оценили стремление МТЦ развивать индивидуальные программы, соответствующие потребностям бенефициаров.
56. Делегаты призвали организацию заняться решением отмеченных в оценке проблем, касающихся профилактики рисков, системы управления с ориентацией на конечные результаты, а также последовательности и продолжительности проектов. Особое внимание уделялось обеспечению необходимого финансирования МТЦ, что позволит удовлетворить растущий спрос на услуги этой организации со стороны бенефициаров.
57. Делегации проявили живой интерес к участию в диалоге, который планируется провести позже в текущем году, чтобы надлежащим образом учесть рекомендации независимой оценки в дальнейшей деятельности МТЦ. Несколько делегатов поддержали предложение исполнительного директора провести в текущем году еще одну сессию, чтобы подробнее обсудить рекомендации по результатам независимой оценки.

## **Проект стратегического плана МТЦ на 2015–2017 гг.**

### **Доклад госпожи Рифки Джаппи, специалиста по планированию и поддержке политики МТЦ**

58. Госпожа Джаппи обобщила стратегическую обстановку, в которой работает МТЦ, включая приверженность обновленному принципу многосторонних отношений, на примере подписания Соглашения ВТО об упрощении процедур торговли на 9-й Министерской конференции ВТО, прошедшей в 2013 году. Глобальная картина торговли существенно изменилась. Стоит отметить такие тенденции, как увеличение доли стран с растущей и развивающейся экономикой в общем объеме мировой торговли, увеличение объемов торговли услугами и возрастающую важность цепочек создания стоимости. Наметился консенсус по поводу признания значимости МСП как фактора развития. На этом фоне программа «Содействие торговле» завоевывает все большее признание в качестве платформы для партнерства, способной помочь странам еще больше интегрироваться в глобальную экономику.
59. Госпожа Джаппи выделила несколько факторов, определяющих уникальность МТЦ. Это единственное международное агентство, работающее в рамках совместного мандата ООН и ВТО. Оно предоставляет уникальную комплексную поддержку на политическом и организационном уровнях, а также на уровне МСП, уделяя пристальное внимание частному сектору. Кроме того, МТЦ имеет четкий мандат и концентрирует основные усилия на помощи МСП в сфере интернационализации.
60. Госпожа Джаппи кратко изложила концепцию МТЦ относительно поддержки всеобъемлющего и устойчивого роста, а также совершенствования посредством торговли и развития международного бизнеса. Внедряя эту концепцию, МТЦ будет преследовать три цели: (i)

углубление интеграции предпринимательского сектора развивающихся стран в глобальную экономику; (ii) повышение эффективности учреждений содействия торговле с целью развития МСП; (iii) повышение международной конкурентоспособности МСП.

61. Чтобы обеспечить максимальную согласованность оказываемой поддержки и предоставляемых запланированных решений, МТЦ структурирует техническую помощь, связанную с торговлей, по шести тематическим категориям:
- продвижение торговой и рыночной аналитики, направленной на повышение конкурентоспособности МСП;
  - поддержка региональной экономической интеграции и торговли в рамках сотрудничества по линии «Юг-Юг»;
  - включение в цепочки создания стоимости; конкурентоспособность МСП, диверсификация и связи с экспортными рынками;
  - усиление организаций, поддерживающих развитие торговли и инвестиционной деятельности;
  - продвижение и активизация всеобъемлющей и экологически безопасной торговли;
  - формирование благоприятной политики и условий ведения бизнеса посредством партнерства между государственным и частным секторами.
62. Для поддержки продуктивности и эффективности МТЦ будет работать над постоянным совершенствованием существующей основы системы управления с ориентацией на конечные результаты. Организация повысит эффективность за счет инвестиций в более совершенные средства дистанционного обучения, повышения качества управления циклами проектов, более четкого управления финансовыми ресурсами и оптимизации административных процедур с целью снижения затрат на внутренние транзакции. Кроме того, МТЦ наладит новые и укрепит существующие партнерские связи, а также инвестирует средства в собственные трудовые ресурсы и повышение узнаваемости своего портфеля услуг среди клиентов.
63. Госпожа Джаппи завершила доклад, призвав делегатов поделиться своим мнением о проекте Стратегического плана МТЦ на 2015-2017 гг. в течение следующих четырех недель.

### **Выступления делегатов, касающиеся проекта Стратегического плана МТЦ на 2015-2017 гг.**

64. В общей сложности в обсуждении проекта Стратегического плана МТЦ на 2015-2017 гг. приняли участие делегации из 11 стран.
65. Делегаты прокомментировали Стратегический план МТЦ на 2015-2017 гг., подчеркнув его соответствие мандату. Они высоко оценили стратегию структуризации МТЦ по темам и географическим зонам, а также отметили то, как в плане отражены выводы по недавней независимой оценке деятельности МТЦ. Делегаты приветствовали курс на поддержку ориентированного на рынок подхода и нацеленность на партнерство, основанное на спросе, а также предложили МТЦ учесть возможность того, что такой подход приводит к привлечению финансов и мобилизации ресурсов.
66. Несколько делегатов отметили, что нельзя уделять повышенное внимание МСП за счет других заказчиков. Некоторые делегаты поддержали идею более тесного сотрудничества с учебными заведениями для подготовки специалистов, которые смогут предоставлять помощь, связанную с торговлей, в своих странах. На базе университетов было предложено создать научно-практические центры для МСП при содействии МТЦ. Делегаты призвали МТЦ к более тесному сотрудничеству с частным сектором, особенно в странах, присоединяющихся к ВТО, а также по вопросам, касающимся нетарифных торговых барьеров. Один из делегатов предложил МТЦ организовать мероприятие на высоком уровне с участием министров внешней торговли с целью придания политического импульса, направленного на мобилизацию ресурсов для развития МСП.
67. Делегаты подчеркнули важную роль МТЦ в качестве поставщика технической помощи, связанной с торговлей, а также соответствие этой деятельности Программе развития после 2015 г. Одни предложили добавить в Стратегический план больше информации о роли МТЦ в

разработке упомянутой выше повестки, например отдельным пунктом в документе. Они также подняли вопрос о том, как сделать торговлю основным направлением в Программе развития после 2015 г. и какова роль МТЦ в ее реализации.

68. Делегации выразили поддержку продолжению целенаправленной работы МТЦ по усилению роли учреждений содействия торговле. Они призвали МТЦ не делать поддержку таких организаций самоцелью, а рассматривать ее как шаг в реализации более высоких задач. Они предложили сконцентрироваться на сдерживающих факторах, которые специфичны для каждой организации и должны быть выявлены с помощью индивидуального анализа.
69. Несколько делегатов приветствовали комплексный подход, использованный МТЦ при составлении Стратегического плана. Они заявили, что с нетерпением ждут возможности внести свой вклад в эту работу и задали вопрос о том, как будут проходить запланированные консультации. Также был поднят вопрос о том, будет ли проводиться консультация с другими сотрудниками помимо членов ОКГ: со специалистами, учеными, аналитическими группами и другими заинтересованными сторонами.
70. Делегаты одобрили разделение деятельности МТЦ на шесть «корзин» как способ достижения большей согласованности.

## Добровольные взносы в трастовый фонд МТЦ

71. Несколько стран-спонсоров подтвердили или объявили о своих добровольных взносах на 2014 год:
  - **Швеция** подтвердила действующее многолетнее соглашение до 2016 года: 30 миллионов шведских крон (5,4 миллиона долларов США) на нецелевое финансирование в 2014 году.
  - **Нидерланды** осуществляют финансирование через NTF: 10 миллионов долларов США на многолетнюю программу;
  - **Финляндия** стремится к многолетним программам и подтверждает выделение 5 миллионов евро на 2 года (2013-2014).
  - **Китай** поддерживает совместную деятельность с МТЦ взносом в размере 500 000 долларов США и продолжит оказывать поддержку в 2015 году.
  - **Норвегия** увеличит свой взнос до 20 миллионов крон в 2014 году (3,4 миллиона долларов США).
  - **Швейцария** внесла 1,8 миллиона швейцарских франков в 2014 году и 1,9 миллиона швейцарских франков в 2015 году.
  - **Канада** делает основной ежегодный взнос в размере 950 000 долларов США и 5 миллионов долларов США на многолетний проект МТЦ в Марокко.
  - **Азербайджан** отметил, что необходимо представить официальный запрос о выделении средств на рассмотрение государства.

## Заккрытие

### Краткий отчет Её Превосходительства госпожи Мариам Саллех, Малайзия, председателя 48-й сессии ОКГ

72. Её Превосходительство госпожа Мариам Мд. Саллех, посол и постоянный представитель Малайзии в ВТО, выступила с кратким отчетом в качестве председателя 48-й сессии ОКГ.
73. Был сделан важный вывод о том, что члены активно поддерживают роль и мандат МТЦ, а также стратегию «Работать больше и качественнее». Делегаты признали, что МТЦ имеет четкий и определенный мандат, а также уникальный технический опыт для содействия повышению конкурентоспособности и интернационализации МСП. Далее было признано, что МТЦ обладает огромным потенциалом для дальнейшего расширения деятельности в рамках

своего мандата. Делегаты выразили широкую поддержку разделения деятельности МТЦ на шесть «корзин».

74. Всеобщее одобрение получил конструктивный и упреждающий подход МТЦ к сотрудничеству как с международными организациями, так и с частным сектором. Выраженную поддержку также получила деятельность МТЦ в области региональной интеграции, в частности в Африке, усиление роли учреждений содействия торговле, развитие исследований торговли и рынка, повышение внимания к услугам с учетом их важности для развивающихся стран и переходных экономик, конкурентоспособность МСП, создание рабочих мест для молодежи, расширение экономических возможностей для женщин, сотрудничество по линии «Юг-Юг», а также актуализация экологической устойчивости.
75. Прозвучал решительный призыв и требование к МТЦ направить усилия на выявление нетарифных мер и упрощение процедур торговли. Кроме того, по общему мнению, для МТЦ и далее остаются приоритетными НРС, РСНВ, МОРГ и страны Африки к югу от Сахары, а также постконфликтные и уязвимые государства. Также прозвучал призыв к МТЦ расширить сотрудничество со странами со средним уровнем доходов.
76. По результатам независимой оценки деятельности МТЦ было признано, что со времени последней оценки в 2006 году МТЦ достиг успеха в выполнении своего мандата, а также в совершенствовании внутренних процедур управления. Учитывая увеличивающийся спрос на услуги МТЦ, в отчете подчеркивается, что МТЦ не теряет своей значимости и соответствует целевому назначению.
77. Также указывается на ряд проблем, многие из которых МТЦ признает и решает, а именно: внедрение системы управления с ориентацией на конечные результаты во все программы МТЦ, совершенствование цикла управления проектами, корректировка общей схемы в зависимости от потребностей, оценки риска и отчетности, совершенствование управления взаимоотношениями с клиентами, оптимизация внутренних рабочих процессов, а также разработка процесса формирования затрат.
78. Многие признали, что для того чтобы МТЦ мог в полном объеме принять меры в ответ на рекомендации по результатам оценки и выполнить свой мандат, необходимо иметь более стабильное и предсказуемое финансирование и усиливать взаимоотношения с заинтересованными кругами стран-бенефициаров, особенно с частным сектором.
79. Члены ОКГ согласились повторно собраться позднее в этом году, чтобы, располагая всей полной информацией, обсудить коллективную реакцию на полученную оценку и достигнутый прогресс. Наступающий период должен рассматриваться как этап для диалога и анализа параллельно с консультациями по новому Стратегическому плану.
80. И, наконец, проект Стратегического плана МТЦ на 2015–2017 гг. включает более структурированный ответ МТЦ, отражающий постоянно меняющуюся картину торговли и развития, направленный на принятие мер в ответ на рекомендации, полученные в результате оценки, и полнее учитывает приоритеты клиентов и партнеров МТЦ. Краткое содержание проекта Стратегического плана размещено на веб-сайте МТЦ в понедельник 16 июня и будет доступно в течение четырехнедельного периода консультаций.

### **Заключительное слово исполнительного директора МТЦ госпожи Аранчи Гонсалес**

81. Исполнительный директор МТЦ госпожа Аранча Гонсалес в своем заключительном слове на 48-й сессии ОКГ выразила признательность за взаимопонимание по вопросам дальнейшего курса МТЦ, главным принципом которого является «Работать больше и качественнее». Она заявила, что чувствует уверенность и готовность решать проблемы и оценивать возможности для МТЦ в следующем году.
82. Госпожа Гонсалес обязалась предоставить отчет о достижениях МТЦ, так как она стремится к открытому и прозрачному диалогу с его членами. Она еще раз напомнила, что МТЦ по-прежнему придерживается принципа структурированного и гибкого реагирования на потребности своих участников и партнеров, что соответствует четким приоритетам клиентов МТЦ и регионам, где МТЦ имеет сравнительное преимущество и создает добавленную стоимость. В своей деятельности МТЦ будет нацеливаться на выводы, влияние и результаты.

83. МТЦ и далее будет уделять особое внимание НРС, РСНВ, МОПГ и странам Африки к югу от Сахары, но также продолжит рационализацию с помощью решений, предложенных постконфликтным и уязвимым государствам, а также странам со средним уровнем доходов. Отношения МТЦ со странами со средним уровнем доходов будут продолжать развиваться как отношения с бенефициарами, но также как и с партнерами в контексте обмена опытом с другими странами, стремящимися перенять их опыт, в рамках сотрудничества по линии «Юг-Юг».
84. Благодаря независимой оценке МТЦ получил возможность лучше понять свои сильные стороны и существующие проблемы. Госпожа Гонсалес еще раз напомнила о принятом решении собраться позднее в текущем году, чтобы продолжить всестороннее обсуждение коллективной реакции на рекомендации, содержащиеся в отчете, к выполнению которых уже приступило руководство МТЦ.
85. В ходе сессии ОКГ было очевидно, что спрос на услуги МТЦ возрастает в регионах, где МТЦ занимает свою нишу и обеспечивает устойчивую добавленную стоимость. Именно поэтому так важна повторная встреча позднее в текущем году для обсуждения конкретных предложений в отношении финансирования. МТЦ продолжит разделение своей деятельности на шесть «корзин», что позволит членам организации четко представить, где находится несоответствие между выраженными потребностями бенефициаров и имеющимися ресурсами. Это также позволит задать рамки обсуждения по вопросам финансирования.





FSC is an independent, non-governmental, not for profit organization established to promote the responsible management of the world's forests.  
Printed by ITC Reprographic Service on FSC paper, which is environmentally-friendly paper (without chlorine) using vegetable-based inks. The printed matter is recyclable.

Международный торговый центр (МТЦ) — совместное агентство Всемирной торговой организации и Организации Объединенных Наций.

**Адрес:** ITC  
54-56, rue de Montbrillant  
1202 Geneva, Switzerland  
(Швейцария)

**Почтовый адрес:** ITC  
Palais des Nations  
1211 Geneva 10, Switzerland  
(Швейцария)

**Телефон:** +41-22 730 0111

**Факс:** +41-22 733 4439

**Эл. почта:** [itcreg@intracen.org](mailto:itcreg@intracen.org)

**Веб-сайт:** <http://www.intracen.org>

